

Beyond IMAGE

再影像

光的实验场

2015 三官殿1号艺术展

LABORATORY OF LIGHT

TSINGUNDIAN ART 2015

主编: 傅中望

Editor: Fu Zhongwang

河北美术出版社

Beyond IMAGE

再影像

光的实验场

2015 三官殿1号艺术展

LABORATORY OF LIGHT

15NUNGUNNDINN ART 2015

主编：傅中望

Editor : Fu Zhongwang

河北美术出版社

策 划：田 忠
责任编辑：徐秋红
装帧设计：乔 杰

图书在版编目（C I P）数据

再影像：光的实验场：2015 三宫殿 1 号艺术展：汉
英对照 / 傅中望主编. — 石家庄：河北美术出版社，
2015. 12
ISBN 978-7-5310-6854-9

I. ①再… II. ①傅… III. ①艺术—作品综合集—中
国—现代 IV. ①J121

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 266849 号

再影像：光的试验场——2015三宫殿1号艺术展

傅中望 主编

出版：河北美术出版社
发行：河北美术出版社
地址：石家庄市和平西路新文里8号
邮编：050071
电话：0311-87060677
网址：www.hebms.com
制版：武汉金港彩印有限公司
印刷：武汉金港彩印有限公司
开本：889mm×1194mm 1/16
印张：16.5
版次：2015年12月第1版
印次：2015年12月第1次印刷

定价：340.00元



河北美术出版社



淘宝商城



官方微博

质量服务承诺：如发现缺页、倒装等印制质量问题，可直接向本社调换。

服务电话：0311-87060677

Beyond Image

再影像

光的实验场

2015 三官殿 1 号艺术展

Laboratory of light

1 Sanguandian Art 2015

2015/12/18

2016/3/6

主办单位:

湖北美术馆

Sponsor:

Hubei Museum of Art

策展人:

杨小彦

冀少峰

郑梓煜

Curators:

Yang Xiaoyan

Ji Shaofeng

Zheng Ziyu



Beyond-IMAGE

再影像

光的实验场

2015 三官殿1号艺术展

LABORATORY OF LIGHT

TSUNGUNNDINN ART 2015





策展人 Curators



杨小彦

中山大学传播与设计学院副院长
教授、博士生导师

Yang Xiaoyan

Vice-dean, Professor and Doctoral supervisor of School of
Communication and Design, Sun Yat-Sen University



冀少峰

湖北美术馆副馆长
批评家、策展人

Ji Shaofeng

Deputy director of Hubei Museum of Art
Critic & Curator



郑梓煜

南方都市报视觉中心高级编辑
中山大学视觉传播方向博士生

Zheng Ziyu

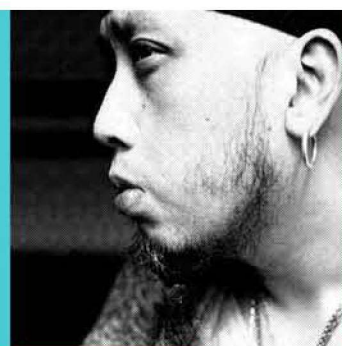
Senior editor of Visual Center, Southern Metropolis Daily
Doctor of Sun Yat-Sen University majoring in visual communication

参展艺术家

(以姓氏笔画为序) :



丁澄
Ding Cheng



马
Ma



王国锋
Wang Guofeng

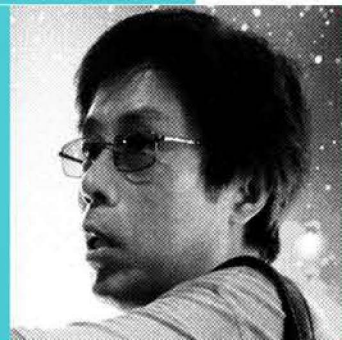


甘小二
Gan Xiaor

Participating Artists of
the Exhibition
(listed in the order of the number of
strokes in their surnames):



张培力
Zhang Peili



杨
Yan



钟适芳
CHUNG Shefong
(Zhong Shifang)



翁奋
Weng Fen

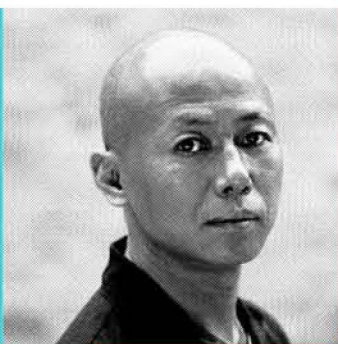


蒋志
Jiang Zhi



曾
Zen

良
eonn



王宁德
Wang Ningde



王庆松
Wang Qingsong



冯原
Feng Yuan



苏文
Thomas Sauvin

国辛
g Guoxin



杨福东
Yang Fudong



周罡
Zhou Gang

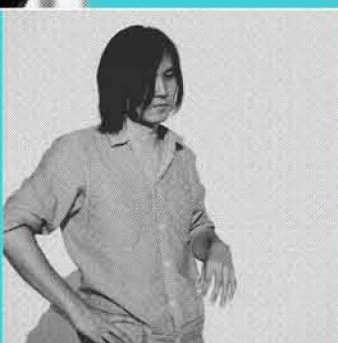


顾雄
Gu Xiong

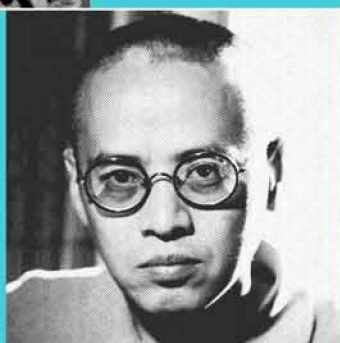


曹斐
Cao Fei

翰
g Han



蔡凯
Cai Kai



黎朗
Li Lang

前言

湖北美术馆本年度“三宫殿1号艺术展”聚焦“影像”。“影像艺术”在中国的出现是在上世纪80年代末期，至90年代，在全国范围内，一批艺术家开始对录像媒介进行关注，并形成一定的创作规模。转眼，我们早已踏入新世纪的第二个十年，影像艺术越发理所当然地“炙手可热”，又或者，是被迷失在某种泛滥的、物化的、甚至所谓先锋的幻境中难觅出路。由此，我们提出了“再影像”的追问，时间与存在仍旧摆在眼前，我们需要做的却并非重复，而是在观念、材质、创作、呈现等直接媒介的转译之外，去寻求某种深层次的、内里的拓展与超越。

罗兰·巴特的《明室》似乎早就提示我们，“暗房”以外，光的重要性。于是对光的讨论成为此次展览的叙事载体。光是影像的基本构成因素，对光的认识直接涉及到观看方式的变革。在此，我们把发生在影像领域的各种变化看作是一种对“光的实验”，而把影像作品的呈现视为一个“场”，光在其中的意义由场的性质决定，并转移到作品中，再经由作品散发出来，且直接作用于人们的观看。由此，艺术家以“光”为原点所建构的艺术现场成为“光的实验场”。当然，这个实验场也同样包含了观者的介入与互动。

“再影像：光的实验场——2015 三宫殿1号艺术展”并非一次实验式的影像呈现，将其定义为一个开放式的讨论空间似乎更为合适。

湖北美术馆馆长 傅中望

2015年12月

Preface

This year Hubei Museum of Art pays attention to “image” for “1 Sanguandian Art”. 1980s witnessed the emergence of “video art” in China and a group of artists started focusing on video media and sprang up nationwide with large quantities of creation works after a decade. After we entered the threshold of the new century, two decades has passed instantly when video art is more desirable as deserved, or rather, it is lost in a flooding, materialized or even the so-called pioneering dilemma. Therefore we put forward the inquiry of “beyond image”. What we need is not repetition in face of time and existence, but an exploration of deep and inner extension and transcendence apart from the interpretation of direct media such as concept, materials, creation and representation.

La Chamber Claire by Roland Barthes seemed to forecast the significance of light outside the “darkroom”. So discussion on light is the narrative carrier in this exhibition. Light is the basic element constituting images, thus understanding of light comes down to the transformation of observation pattern. Here, we regard various changes happening in the images as a kind of experiment on light and image works as a “laboratory”, defining the meaning of light, which is transferred into works for manifestation and plays a direct role in observation. Consequently, the artistic spot constructed from “light” by artists becomes the “laboratory of light”. And this experiment definitely involves the interference and interaction of audiences.

“Beyond Image: Laboratory of Light—1 Sanguandian Art 2015” is not an experimental presentation of images and we might as well define it as an open discussion space.

Director of Hubei Museum of Art Fu Zhongwang
December, 2015

